

Einsetzen der Batterie

- Öffnen Sie den Deckel an der Rückseite des Batteriegehäuses.



- Legen Sie eine Mikrozelle (R03/Größe AAA) unter Beachtung der +/- Polaritätsmarkierung ein.

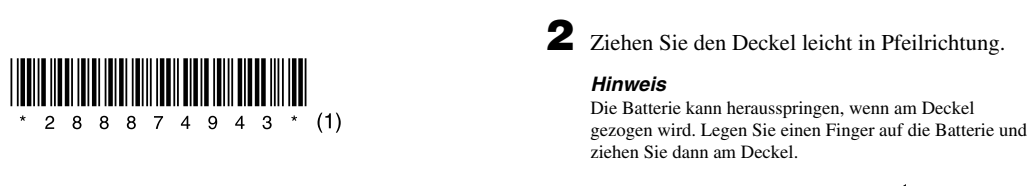


- Schließen Sie den Deckel.



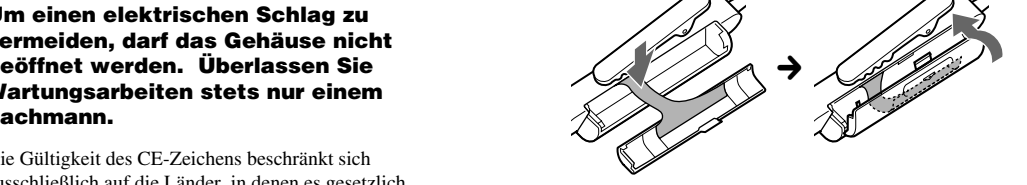
Herausnehmen der Batterie

- Öffnen Sie den Deckel.



- Ziehen Sie den Deckel leicht in Pfeilrichtung.

Hinweis
Die Batterie kann herauspringen, wenn am Deckel gezogen wird. Legen Sie einen Finger auf die Batterie und ziehen Sie dann am Deckel.



Batterie-Lebensdauer	
Batterietyp	ungefähre Dauer ^{#1}
Sony Alkalibatterie LR03/AM-4 (N)	50 Stunden ^{#2}
Sony Batterie R03/UM-4 (NU)	22 Stunden ^{#2}

^{#1} 1 kHz, 1 mW + 1 mW Eingangsleistung

^{#2} Die oben angegebene Dauer variiert je nach Temperatur und anderen Betriebsbedingungen.

Wann muss die Batterie gewechselt werden?

Wechseln Sie die Batterie aus, wenn die POWER-Anzeige nur noch schwach leuchtet.

Auswählen der richtigen Hörmuschelgröße

Wenn die Hörmuscheln nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Bassklänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie Hörmuscheln einer anderen Größe wählen oder die Position der Hörmuscheln korrigieren, so dass diese gut sitzen und fest anliegen. Werkseitig sind Hörmuscheln der Größe M an den Kopfhörern angebracht. Wenn die Hörmuscheln der Größe M (mitte) Ihnen nicht passen, tauschen Sie sie gegen die ebenfalls mitgelieferten Hörmuscheln der Größe S (klein) oder L (groß) aus. Wenn Sie die Hörmuscheln austauschen, bringen Sie sie fest an den Kopfhörern an, damit sie sich nicht lösen und im Ohr stecken bleiben.

• Bei Kopfhörern mit Noise Canceling-Funktion werden Umgebungsgeräusche verringert und mit einer ruhigeren Umgebung wird das Klingerlebnis verbessert. Zum Verringern der Umgebungsräusche werden diese vom Noise Canceling-Schaltkreis phasenverkehrt wieder in das Kopfhörersignal eingespeist.

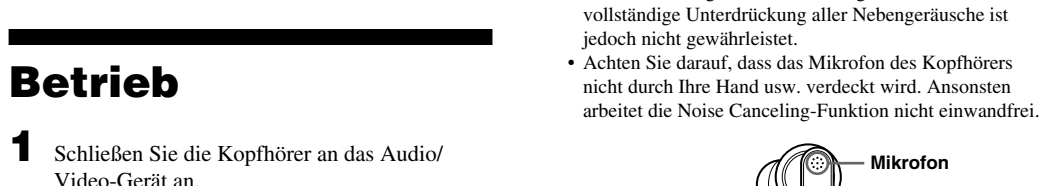
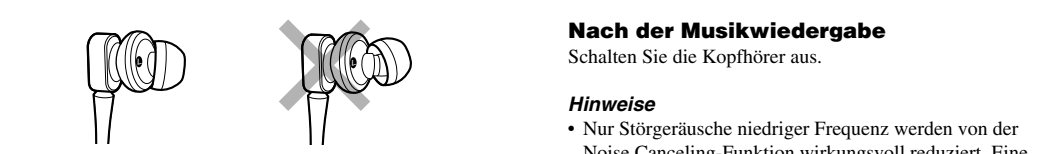
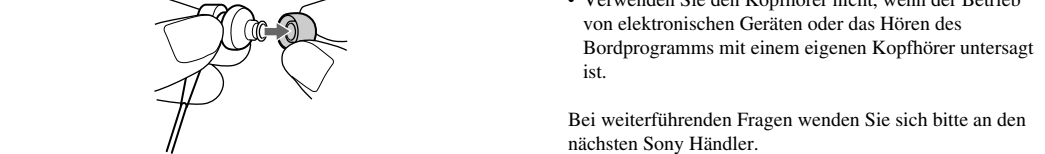
• Ultrakompakte Kopfhörer sitzen bequem in den Ohren. Die geschlossene Kopfhörerstruktur sorgt für satte Bassklänge.

• Die Hörmuscheln in 3 Größen aus Silikon und Gummi sitzen stabil und bequem in den Ohren.

• Funktionieren als passive Kopfhörer, wenn der Noise Canceling-Schaltkreis nicht aktiviert ist.

• Integrierte Kontrollfunktion zum Wahrnehmen von Umgebungsgeräuschen, ohne dass die Kopfhörer abgenommen werden müssen.

• Mitgelieferter Steckeradapter ermöglicht direkten Anschluss an die Bordprogramm-Buchse (Stereomini- oder Doppelbuchse) im Flugzeug.



Anschluss an die Bordprogramm-Buchse (Stereomini- oder Doppelbuchse) im Flugzeug

• Steckeradapter (mitgeliefert)
• An Bordprogramm-Buchse im Flugzeug

Direkter Anschluss an die Kopfhörerbuchse (Stereominibuchse) eines WALKMAN ®* usw.

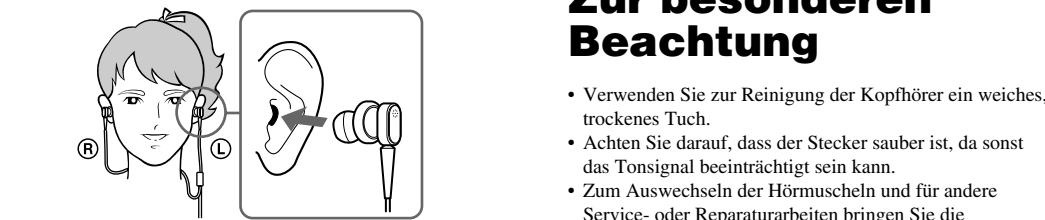
Anschluss an eine Fernbedienung mit Stereominibuchse eines WALKMAN ®* usw.



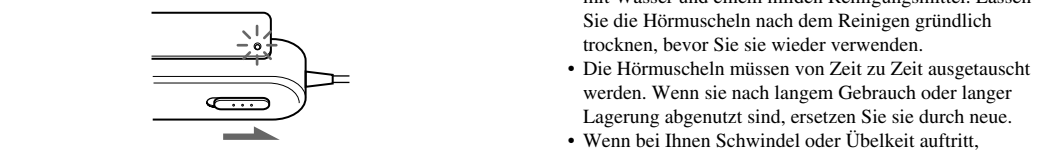
Fernbedienung

- Tragen Sie die Hörmuschel mit der Markierung **®** im rechten, die mit der Markierung **Ⓛ** im linken Ohr. Führen Sie die Hörmuschel behutsam in den Gehörgang ein, so dass sie sich diesem genau anpaßt.

Hinweis
Nur wenn die Hörmuscheln so im Gehörgang sitzen, dass sie diesen verschließen, kann die Noise Canceling-Funktion (Funktion zum Dämpfen von Umgebungsgeräuschen) wirksam werden. Führen Sie die Hörmuscheln behutsam in den Gehörgang ein, so dass sie sich diesem genau anpassen und bequem sitzen.



- Schalten Sie die Kopfhörer ein. Der Ein-/Ausschalter befindet sich am Batteriegehäuse. Im eingeschalteten Zustand leuchtet die POWER-Anzeige rot auf. Die Noise Canceling-Funktion ist dann aktiviert und verhindert, dass leise Musikteile in Nebengeräuschen untergehen.



- Schalten Sie das Audio/Video-Gerät ein.

• „WALKMAN“ und das „WALKMAN“-Logo sind eingetragene Warenzeichen der Sony Corporation.

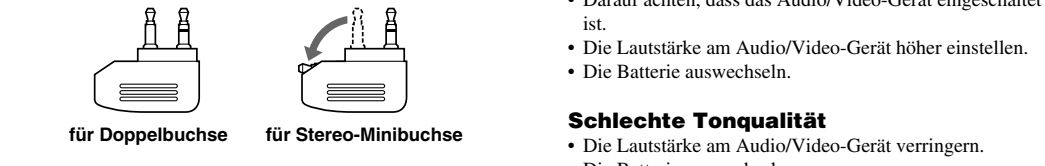
So können Sie aus Sicherheitsgründen Umgebungsgeräusche wahrnehmen

Wenn der Ein-/Ausschalter eingeschaltet ist, lässt sich die Noise Canceling-Funktion deaktivieren. Solange Sie die Taste MONITOR gedrückt halten, können Sie Umgebungsgeräusche hören.



Hinweise zum Betrieb im Flugzeug

• Der mitgelieferte Steckeradapter lässt sich an die Doppel- oder Stereominibuchsen für das Bordprogramm anschließen.



für Doppelbuchse für Stereo-Minibuchse

• Verwenden Sie den Kopfhörer nicht, wenn der Betrieb von elektronischen Geräten oder das Hören des Bordprogramms mit einem eigenen Kopfhörer untersagt ist.

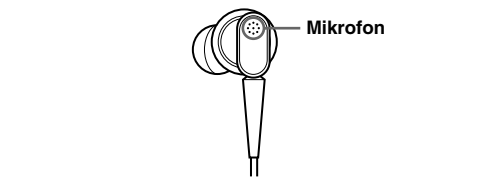
Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Nach der Musikwiedergabe
Schalten Sie die Kopfhörer aus.

Hinweise

• Nur Störgeräusche niedriger Frequenz werden von der Noise Canceling-Funktion wirkungsvoll reduziert. Eine vollständige Unterdrückung aller Nebengeräusche ist jedoch nicht gewährleistet.

• Achten Sie darauf, dass das Mikrofon des Kopfhörers nicht durch Ihre Hand usw. verdeckt wird. Ansonsten arbeitet die Noise Canceling-Funktion nicht einwandfrei.



• Die Noise Canceling-Funktion arbeitet nur einwandfrei, wenn die Kopfhörer richtig im Ohr sitzen.

• Wenn die Stromversorgung ausgeschaltet ist, können Sie zwar Musik hören, die Noise Canceling-Funktion arbeitet jedoch nicht.

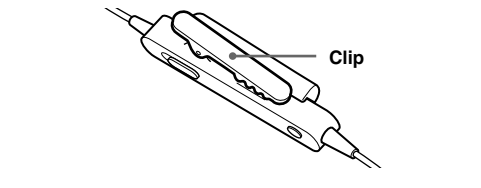
• Wenn Sie die Kopfhörer einschalten, ist ein leises Rauschen zu hören. Dies ist das Geräusch der Noise Canceling-Funktion. Es handelt sich nicht um eine Fehlfunktion.

• In einer ruhigen Umgebung oder bei bestimmten Umgebungsgeräuschen wird die Noise Canceling-Funktion unter Umständen nicht wirksam, oder das Umgebungsgeräusch wird sogar verstärkt. Schalten Sie die Kopfhörer in einem solchen Fall aus.

• Mobiltelefone in der Nähe können Störgeräusche verursachen. Halten Sie in einem solchen Fall mehr Abstand zu dem Mobiltelefon.

Verwendung des Clips

Sie können das Batteriegehäuse mit dem Clip zum Beispiel an der Brusttasche von Hemd oder Bluse befestigen.



Bei Nichtverwendung
Die Kopfhörer und das Batteriegehäuse können separat in den Fächern des Tragebeutels (mitgeliefert) aufbewahrt werden.

Zur besonderen Beachtung

- Verwenden Sie zur Reinigung der Kopfhörer ein weiches, trockenes Tuch.
- Achten Sie darauf, dass der Stecker sauber ist, da sonst das Tonsignal beeinträchtigt sein kann.
- Zum Auswechseln der Hörmuscheln und für andere Service- oder Reparaturarbeiten bringen Sie die Kopfhörer zu Ihrem Sony Händler.
- Achten Sie darauf, dass die Kopfhörer keinem prallen Sonnenlicht, keiner Hitze und keiner Feuchtigkeit ausgesetzt sind.
- Schützen Sie die Kopfhörer vor starken Stößen.
- Behandeln Sie die tonerzeugenden Komponenten pfleglich.
- Um die Hörmuscheln zu reinigen, nehmen Sie sie zunächst von den Kopfhörern ab. Säubern Sie sie dann mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Lassen Sie die Hörmuscheln nach dem Reinigen gründlich trocknen, bevor Sie sie wieder verwenden.
- Die Hörmuscheln müssen von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden. Wenn sie nach langem Gebrauch oder langer Lagerung abgenutzt sind, ersetzen Sie sie durch neue.
- Wenn bei Ihnen Schwindel oder Übelkeit auftritt, während Sie die Kopfhörer benutzen, nehmen Sie sie sofort ab.

Hinweise zu den Kopfhörern Vermeidung von Gehörschäden
Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie die Kopfhörer ab.

Verkehrssicherheit
Da die Kopfhörer die Außengeräusche unterdrücken, dürfen sie auf keinen Fall beim Auto-, Motorrad-, Radfahren usw. benutzt werden. Auch als Fußgänger sollten Sie auf die Kopfhörer verzichten, da Sie an Fußgängerüberwegen, Bahnübergängen usw. auf Warnnehmung der Außengeräusche angewiesen sind.

Schlechte Tonqualität

• Die Lautstärke am Audio/Video-Gerät verringern.

• Die Batterie auswechseln.

Technische Daten

<i>Allgemeines</i>	
Typ	Dynamisch, geschlossen
Tonerzeugende Komponenten	13,5 mm, Kalotte (mit CCAW)
Belastbarkeit	50 mW
Impedanz	20 Ohm bei 1 kHz (im eingeschalteten Zustand)
	8,5 Ohm bei 1 kHz (im ausgeschalteten Zustand)
Empfindlichkeit	102 dB/mW (im eingeschalteten Zustand)
	100 dB/mW (im ausgeschalteten Zustand)
Frequenzgang	8 – 22.000 Hz
Frequenzband der	Nebengeräuschunterdrückung
	50 – 1.500 Hz, über 12 dB bei 200 Hz
Kabel	1,5 m OFC-Litzenkabel, in der Art einer Halskette (einschließlich Batteriegehäuse)
Stecker	Vergoldeter L-förmiger Stereoministecker
Stromquelle	1,5 V Gleichspannung, 1 Mikrozelle (R03/Größe AAA)
Gewicht	ca. 39 g einschl. Batteriegehäuse, Kabel und Batterie

Mitgeliefertes Zubehör
Hörmuscheln (S × 2, M × 2, L × 2)
Tragebeutel (1)
Steckeradapter für Bordprogramm* (Stereomini- oder Doppelbuchse) (1)
Bedienungsanleitung (1)

* Möglicherweise mit einigen Bordprogrammen nicht kompatibel.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Italiano

ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.

La validità del contrassegno CE è limitata ai soli paesi in cui esso è in vigore, in particolare modo ai paesi dello SEE (Spazio Economico Europeo).

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Caratteristiche

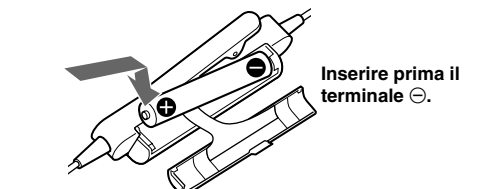
- Cuffie con funzione di eliminazione dei disturbi in grado di ridurre il rumore ambientale, producendo un'atmosfera più silenziosa per una migliore qualità audio. Il rumore ambientale viene ridotto mediante la sintesizzazione di un suono in opposizione di fase prodotto dal circuito di eliminazione dei disturbi.
- Cuffie ultracompatte che si adattano perfettamente alle orecchie. La struttura di tipo chiuso delle cuffie consente di potenziare i suoni dei bassi.
- Protezioni per gli auricolari in gomma siliconata morbida disponibili in 3 diverse misure per ottimizzare l'inserimento nelle orecchie.
- Possibilità di impiego come cuffie passive quando il circuito di cancellazione del rumore non è attivato.
- Funzione monitor integrata che consente di udire i suoni circostanti senza la necessità di togliere le cuffie.
- Adattatore per spina in dotazione per il collegamento diretto alle prese stereo o doppie di servizi musicali sugli aeroplani.

Inserimento della pila

- Aprire il coperchio sul retro del comparto pila.

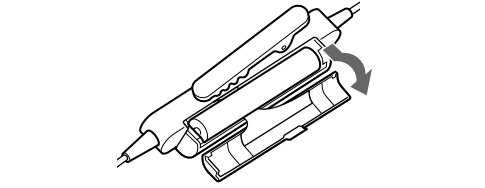


- Inserire una pila tipo R03 (formato AAA) facendo corrispondere i poli + e – della pila ai segni + e – nel comparto pila.



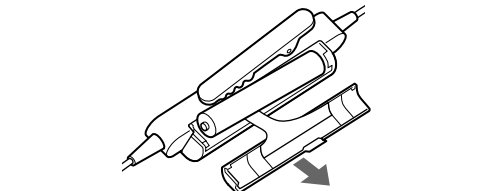
Rimozione della batteria

- Aprire il coperchio.



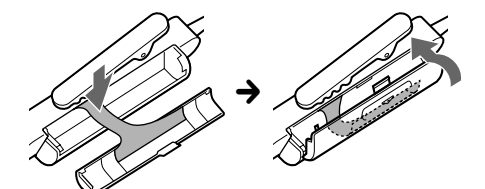
- Estrarre il coperchio tirandolo leggermente nella direzione della freccia.

Nota
Durante l'estrazione del coperchio è possibile che la pila fuoriesca dallo scomparto. Estrarre il coperchio tenendo la pila con un dito.



- Chiudere il coperchio.

Nota
Riporre il nastro all'interno dello scomparto pila onde evitare che rimanga incastrato nel coperchio.



Pila	Ore circa ^{#1}
Pila alcalina Sony LR03/AM-4 (N)	50 ore ^{#2}
Pila Sony R03/UM-4 (NU)	22 ore ^{#2}

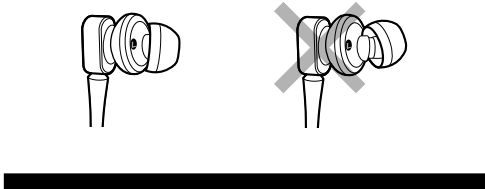
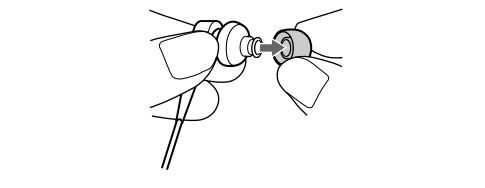
^{#1} 1 kHz, ingresso 1 mW + 1 mW

^{#2} I valori indicati potrebbero variare in base alla temperatura o alle condizioni d'uso.

Quando sostituire la pila
Sostituire la pila con un'altra nuova quando l'indicatore POWER si affievolisce.

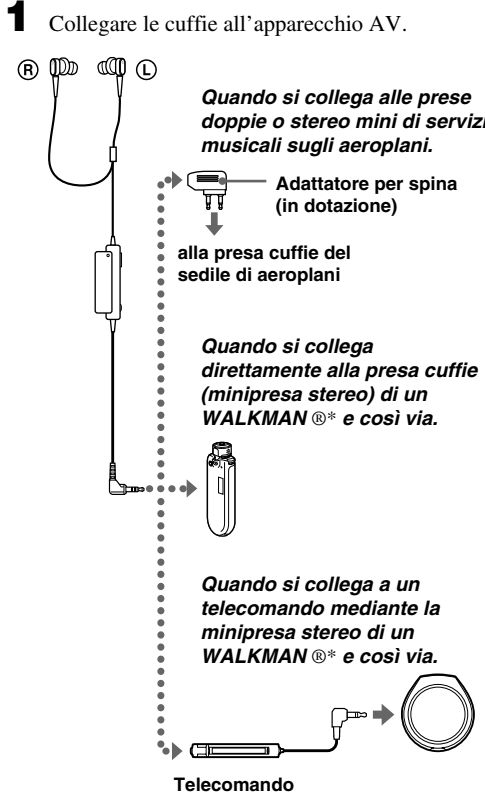
Selezione degli auricolari

Se le protezioni degli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, potrebbe non essere possibile ascoltare i suoni bassi. Per ottenere una qualità audio ottimale, sostituire le protezioni con protezioni di un'altra taglia oppure regolare la posizione delle protezioni degli auricolari in modo che siano inserite e si adattino in modo corretto alle orecchie. Gli auricolari di taglia M vengono applicati alle cuffie in fabbrica. Se questi non si adattano alle orecchie, sostituirli con gli auricolari di taglia S o L in dotazione. Durante la sostituzione delle protezioni degli auricolari, accertarsi di installarle in modo saldo sulle cuffie, onde evitare che staccandosi rimangano all'interno dell'orecchio.



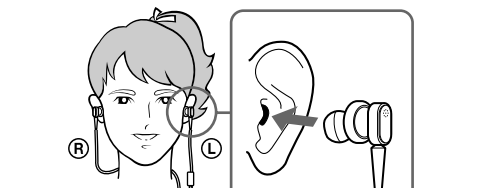
Ascolto della musica

- Collegare le cuffie all'apparecchio AV.



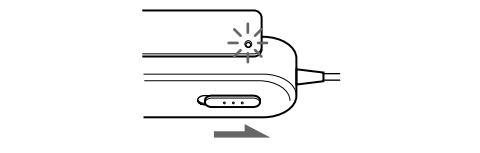
- Indossare l'auricolare contrassegnato da **®** nell'orecchio destro e quello contrassegnato da **Ⓛ** nell'orecchio sinistro. Introdurre con cautela gli auricolari in modo che si adattino perfettamente alle orecchie.

Nota
Se le protezioni degli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, la funzione di eliminazione dei disturbi non opera correttamente. Regolare la posizione degli auricolari in modo che si adattino perfettamente alle orecchie.



Precauzioni

- Accendere le cuffie. L'indicatore di alimentazione si illumina in rosso. L'interruttore di alimentazione si trova sul comparto pila. Quando si accendono le cuffie i rumori ambientali sono ridotti e si può sentire la musica più chiaramente a volume più basso.

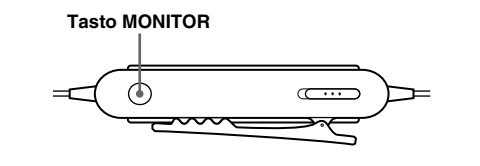


- Accendere l'apparecchio AV.

* "WALKMAN" e il logo "WALKMAN" sono marchi di fabbrica registrati di Sony Corporation.

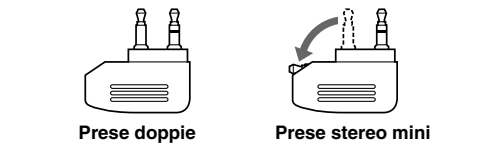
Per poter udire il rumore ambientale a fini di sicurezza

Quando l'interruttore di alimentazione è attivo, è possibile disattivare la funzione di eliminazione dei disturbi mentre è premuto il tasto MONITOR, in modo da poter udire il rumore ambientale.



Note sull'uso in aereo

• È possibile collegare l'adattatore per spina in dotazione alle prese doppie o alle miniprese stereo dei servizi per l'ascolto di musica in aereo.



• Non usaro le cuffie dove è proibito l'impiego di apparecchi elettronici o quando l'uso di cuffie personali per i servizi musicali a bordo è proibito.

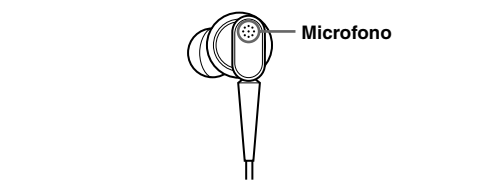
In caso di interrogativi o problemi riguardanti il sistema non trattati in questo manuale, consultare il proprio rivenditore Sony.

Dopo l'ascolto
Spegnere le cuffie.

Nota

• La funzione antirumore è efficace solo per il rumore nella banda di frequenza bassa. Anche se il rumore viene ridotto, non viene eliminato completamente.

• Non coprire il microfono delle cuffie con le mani. La funzione antirumore può non funzionare correttamente.



• La funzione antirumore può non funzionare correttamente se le cuffie non sono calzate saldamente.

• È possibile usare le cuffie senza accenderle. In questo caso la funzione antirumore non si attiva e le cuffie funzionano come cuffie passive.

• Una volta attivata l'alimentazione delle cuffie, è possibile che venga emesso un leggero sibilo. Ciò significa che la funzione di eliminazione del rumore sta funzionando; non si tratta di un problema di funzionamento.

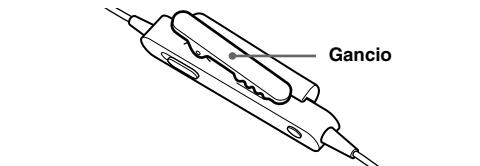
• Nei luoghi tranquilli oppure in base a determinati rumori, potrebbe sembrare che la funzione di eliminazione del rumore non sia operativa o che i rumori siano accentuati. In tali casi, disattivare l'alimentazione delle cuffie.

• È possibile che eventuali telefoni cellulari in prossimità delle cuffie provochino interferenze. In tal caso, allontanarsi da eventuali telefoni cellulari.

• Potrebbe non essere compatibile con alcuni servizi per l'ascolto di musica in aereo.

Uso del gancio

Utilizzando il gancio, è possibile assicurare il comparto pila alla tasca di una camicia.



Quando si trasportano le cuffie
È possibile riporre separatamente le cuffie e il portapila all'interno degli scomparti separati della custodia di trasporto (in dotazione).

Precauzioni

- Pulire le cuffie con un panno morbido asciutto.
- Non lasciare che la spina si sporchi altrimenti il suono può risultare distorto.
- Assicurarsi di portare le cuffie ad un rivenditore Sony quando è necessario sostituire gli auricolari o eseguire riparazioni.
- Non lasciare le cuffie in luoghi esposti a luce solare diretta, calore o umidità.
- Non sottoporre le cuffie ad urti eccessivi.
- Maneggiare con cura le cuffie.
- Per la pulizia degli auricolari, è necessario innanzitutto rimuoverli dalle cuffie, quindi pulirli con acqua e un detergente neutro. Una volta terminata la pulizia, asciugare accuratamente gli auricolari prima di utilizzarli.
- Di tanto in tanto, è necessario sostituire gli auricolari. Se risultano usurati a causa di un uso quotidiano o di un periodo di deposito prolungato, sostituire gli auricolari con altri nuovi.
- In caso di sonnolenza o malesseri durante l'uso delle cuffie, interrompere immediatamente l'uso.

Note sulle cuffie
Prevenzione di danni all'udito

Evitare di usare le cuffie ad alto volume. Gli esperti di udito consigliano di evitare lunghe riproduzioni ininterrotte ad alto volume. Se si sentono ronzii alle orecchie abbassare il volume o interrompere l'uso.

Non ascoltare con le cuffie durante la guida o in bicicletta

Poiché le cuffie mascherano i suoni esterni, ne può risultare un incidente stradale. Evitare di usarle anche in situazioni in cui l'udito non deve essere ostacolato, come presso passaggi a livello, cantieri di costruzione, ecc.

Soluzione di problemi

Suono assente

• Controllare il collegamento delle cuffie con l'apparecchio AV.

- Controllare che l'apparecchio AV collegato sia acceso.
- Alzare il volume sull'apparecchio AV collegato.
- Sostituire la pila.

Suono attutito

- Abbassare il volume sull'apparecchio AV collegato.
- Sostituire la pila.

Caratteristiche tecniche

<i>Generali</i>	
Tipo	Dinamico, chiuso
Unità pilota	13,5 mm, tipo a cupola (adottato CCAW)
Potenza nominale	50 mW
Impedenza	20 ohm a 1 kHz (cuffie accese)
	8,5 ohm a 1 kHz (cuffie spente)
Sensibilità	102 dB/mW (cuffie accese)
	100 dB/mW (cuffie spente)
Risposta in frequenza	8 – 22.000 Hz
Campo di frequenza della riduzione rumore effettiva	50 – 1.500 Hz più di 12 dB a 200 Hz
Cavo	Cavo Litz OFC di circa 1,5 m, di tipo da indossare al collo (incluso portapila)
Spina	Minispina stereo placcata in oro a L
Alimentazione	1,5 V CC, una pila tipo R03 (formato AAA)
Massa	Circa 39 g, inclusi comparto pila, cavo e pila

Accessori in dotazione
Auricolari (S × 2, M × 2, L × 2)
Custodia di trasporto (1)
Adattatore per spina per l'uso in aeroplano* (singola/ doppia) (1)
Istruzioni per l'uso (1)

* Potrebbe non essere compatibile con alcuni servizi per l'ascolto di musica in aereo.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

A validade das marcas da CE está limitada aos países em que foi imposta por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

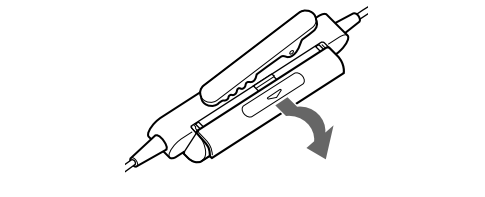
Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Características

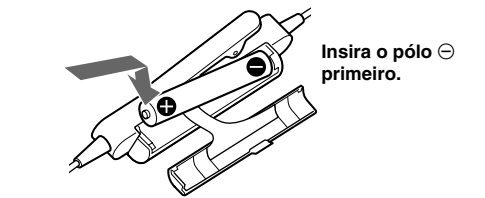
- Os auscultadores com cancelamento de ruído minimizam o ruído ambiente e proporcionam um ambiente mais calmo para tirar o máximo partido do som. O circuito de cancelamento de ruído produz um som em oposição de fase, o que reduz o seu som ambiente por sintetização.
- Auscultadores ultra-compactos que se encaixam comodamente nos ouvidos e uma estrutura de tipo fechado que permite obter graves potentes.
- Os três tamanhos de almofadas em borracha de silicone macia permitem um encaixe perfeito e confortável.
- Funcionam como auscultadores passivos quando o circuito de cancelamento de ruído não está activado.
- Função de controlo incorporada para ouvir o som à sua volta sem tirar os auscultadores.
- O adaptador de fichas é fornecido para a ligação directa à tomada estéreo ou dupla de serviços musicais de voos.

Instalação da pilha

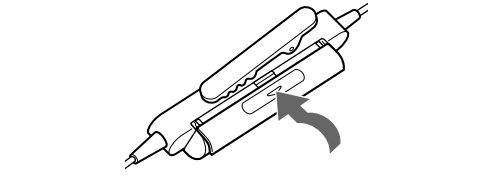
- Abra a tampa no lado posterior do compartimento de pilha.



- Introduza uma pilha R03 (tamanho AAA), alinhando os pólos + e – da pilha com o diagrama de polaridade + e – do compartimento de pilha.

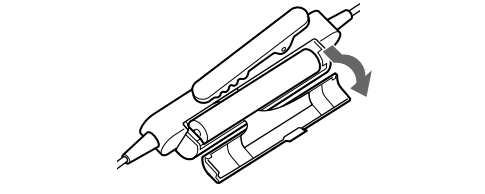


- Feche a tampa.



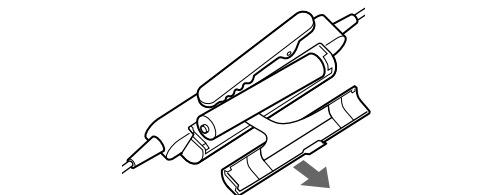
Retirar a pilha

- Abra a tampa.



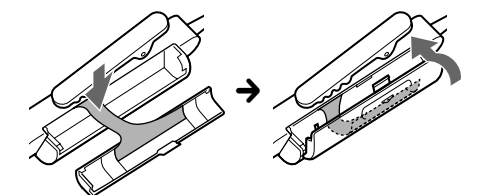
- Puxe suavemente a tampa na direcção da seta.

Nota Ao puxar a tampa, a pilha pode saltar. Coloque o dedo sobre a pilha ao puxar a tampa.



- Feche a tampa.

Nota
Guarde a fita no compartimento da pilha para que não fique entalada pela tampa.



Duração da pilha	
Pilha	Horas aprox.*1
Pilha Sony alcalina LR03/AM-4 (N)	50 horas*2
Pilha Sony R03/UM-4 (NU)	22 horas*2

*1 1 kHz, entrada de 1 mW + 1 mW

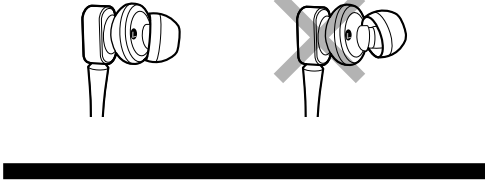
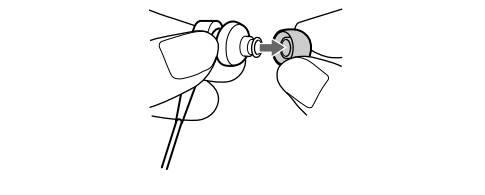
*2 O tempo indicado acima depende da temperatura ou das condições de utilização.

Quando substituir a pilha
Substitua a pilha por uma nova quando o brilho do indicador POWER diminuir de intensidade.

Seleccionar os tampões auriculares

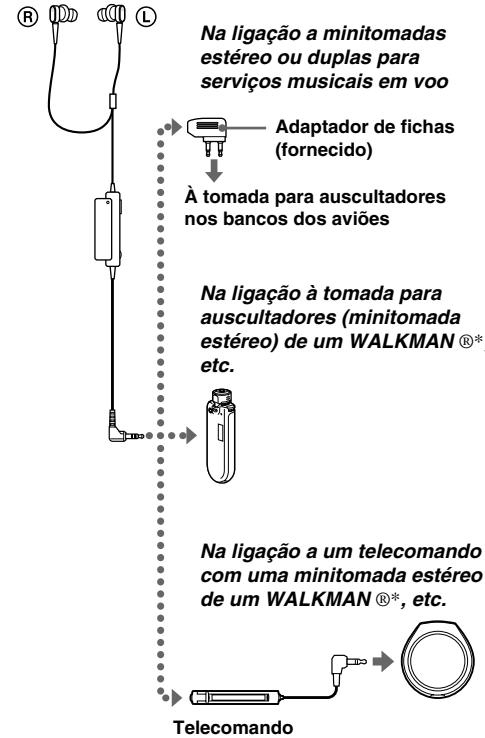
Se os auriculares não encaixarem bem nos ouvidos, pode não conseguir ouvir os graves baixos. Para obter um som de melhor qualidade, altere o tamanho dos auriculares, ou ajuste a posição dos mesmos de forma a assentarem confortavelmente nos ouvidos ou empurre-os para um encaixe perfeito. Os auriculares de tamanho M são anexados aos auscultadores antes do envio. Se os auriculares de tamanho M não encaixarem bem nos ouvidos, substitua-os com os auriculares de tamanho S ou L fornecidos.

Quando alterar os auriculares, coloque-os com firmeza nos auscultadores para evitar que a borracha dos auriculares caia e fique no ouvido.



Audição de músicas

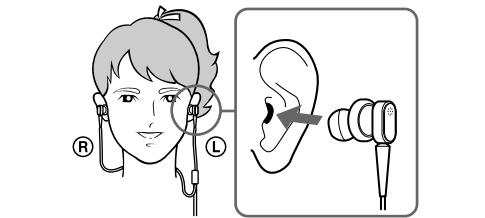
- Ligue os auscultadores ao equipamento AV.



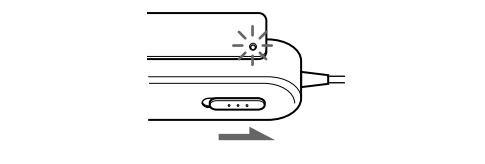
- Coloque o auscultador com o símbolo ® no ouvido direito e o auscultador com o símbolo Ⓛ no ouvido esquerdo.

Introduza os tampões auriculares, com cuidado, nos ouvidos, de modo que as peças se adaptem bem aos seus ouvidos.

Nota
Se os auscultadores não estiverem bem colocados, o cancelamento de ruído não funciona. Ajuste a posição dos auriculares para encaixarem confortavelmente nos ouvidos.



- Ligue a alimentação dos auscultadores. O indicador de alimentação acende-se em vermelho. O interruptor de alimentação está localizado no compartimento de pilha. Quando a alimentação é ligada, o ruído ambiental é reduzido e podem-se escutar as músicas com maior clareza a um volume menor.

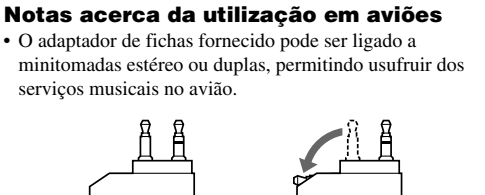
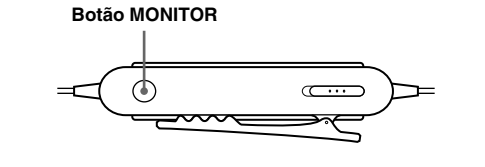


4 Ligue a alimentação do equipamento AV.

* “WALKMAN” e o logótipo “WALKMAN” são marcas registadas da Sony Corporation.

Ouvir o som ambiente por razões de segurança

Se o aparelho estiver ligado, carregue no botão MONITOR para desactivar o cancelamento de ruído de modo a poder ouvir o som ambiente.



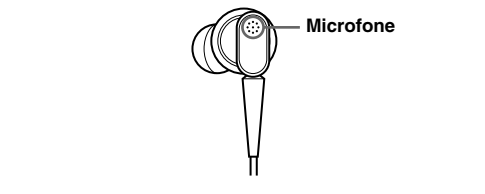
- Notas acerca da utilização em aviões**
 - O adaptador de fichas fornecido pode ser ligado a minitomadas estéreo ou duplas, permitindo usufruir dos serviços musicais no avião.

• Não utilize os auscultadores quando for proibido o uso de equipamentos electrónicos ou o uso de auscultadores pessoais para serviços musicais em voo.

Caso surjam quaisquer questões ou problemas relativos ao sistema, não solucionados neste manual, consulte o seu agente Sony mais próximo.

Após a audição de músicas
Desligue a alimentação dos auscultadores.

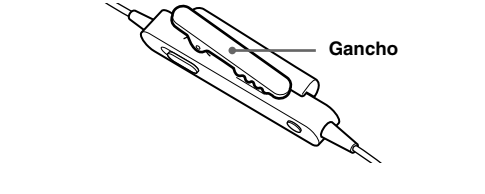
- Notas***
 - A função de cancelamento de ruídos funciona apenas para ruídos na banda de frequências baixas. Embora o ruído seja reduzido, não é totalmente cancelado.
 - Não cubra o microfone dos auscultadores com as mãos. A função de cancelamento de ruídos pode não funcionar apropriadamente.



- A função de cancelamento de ruídos pode não funcionar apropriadamente, a menos que os auscultadores sejam firmemente colocados.
- Podem-se utilizar os auscultadores sem que se ligue a alimentação. Neste caso, a função de cancelamento de ruídos não fica activada e os auscultadores funcionam como auscultadores passivos.
- Depois de ligar os auscultadores, pode ouvir um zumbido ligeiro. Este zumbido é o som da função de cancelamento de ruídos e não uma avaria.
- Quando está num lugar calmo ou com certos tipos de ruídos, a função de cancelamento de ruídos pode não ser eficaz ou o ruído pode ficar acentuado. Neste caso, desligue os auscultadores.
- Podem ocorrer interferências provocadas por telefones móveis. Se tal se verificar, afaste os auscultadores do(s) telefone(s) móvel (eis).

Utilização do gancho

Pode prender o compartimento da pilha no bolso de uma camisa com o gancho respectivo.



Ao transportar os auscultadores
Pode guardar os auscultadores e o compartimento da pilha em compartimentos diferentes no estojo de transporte (fornecido).

Precauções

- Limpe os auscultadores com um pano macio e seco.
- Não deixe a ficha suja, caso contrário, o som pode ficar distorcido.
- Não deixe de levar os auscultadores a um agente Sony quando for necessário trocar as almofadas de ouvido ou realizar algum conserto.
- Não deixe os auscultadores estêreo em locais sujeitos à luz solar directa, calor ou humidade.
- Não sujeite os auscultadores a choques excessivos.
- Utilize as unidades de accionamento cuidadosamente.
- Para limpar os tampões auriculares, retire-os primeiro dos auscultadores e depois limpe-os com água e um detergente suave. Depois de limpar, seque-os com cuidado antes de voltar a utilizá-los.
- Os tampões auriculares têm de ser substituídos regularmente. Se ficarem gastos devido a utilização diária ou por terem estado guardados durante muito tempo, substitua os tampões antigos por novos.
- Se sentir sonolência ou náuseas quando utilizar os auscultadores, deixe de os utilizar imediatamente.

Notas acerca dos auscultadores
Prevenção de lesões auditivas
Evite utilizar os auscultadores a altos volumes. Os especialistas advertem contra a audição contínua, prolongada, a altos volumes. Se começar a ouvir campainhas, reduza o volume ou interrompa a utilização dos auscultadores.

Não utilize os auscultadores durante a condução de veículos motorizados ou bicicletas

Visto que os auscultadores reduzem a audição dos sons externos, a sua utilização pode provocar acidentes de tráfego. Evite também utilizá-los em locais onde a audição não pode estar prejudicada, por exemplo, cruzamentos ferroviários, locais de construções, etc.

Guia de resolução de problemas

Ausência de som

- Verifique a ligação dos auscultadores e do equipamento AV.
- Certifique-se de que o equipamento AV conjugado está ligado.
- Aumente o volume do equipamento AV conjugado.
- Substitua a pilha.

Som abafado

- Reduza o volume do equipamento AV conjugado.
- Substitua a pilha.

Especificações

<i>Generalidades</i>	
Tipo	Dinâmico, fechado
Unidades de accionamento	13,5 mm, tipo campânula (CCAW adaptado)
Capacidade de gestão de energia	50 mW
Impedância	20 ohms a 1 kHz (com a alimentação ligada)
Sensibilidade	8,5 ohms a 1 kHz (com a alimentação desligada)
	102 dB/mW (com a alimentação ligada)
	100 dB/mW (com a alimentação desligada)
Resposta em frequência	8 – 22 000 Hz
Gama de frequências de atenuação activa de ruídos	50 – 1 500 Hz superior a 12 dB a 200 Hz
Cabo	1,5 m, cabo liz OFC, tipo colar (incluindo compartimento da pilha)
Ficha	Minificha estéreo dourada em forma de L
Fonte de alimentação	1,5 V CC, 1 × pilha R03 (tamanho AAA)
Peso	Aprox. 39 g, incluindo o compartimento de pilha, o cabo e a pilha

Acessórios fornecidos
Tampões auriculares (S × 2, M × 2, L × 2)
Estojo de transporte (1)
Adaptador de fichas para uso em voos* (simples/duplo) (1)
Manual de instruções (1)

* Pode não ser compatível com determinados serviços musicais no avião.

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Русский

ВНИМАНИЕ

Для предотвращения возгорания или поражения электрическим током не допускайте попадания аппарата под дождь и берегите его от сырости.

Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус аппарата. Для ремонта обращайтесь только к квалифицированному специалисту.

Маркировка CE является действительной только для тех стран, где она имеет юридическую силу. В основном это касается стран европейской экономической зоны EEA.

Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действует системы раздельного сбора отходов)

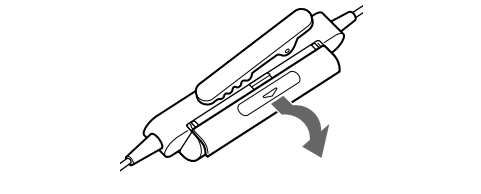
Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Особенности

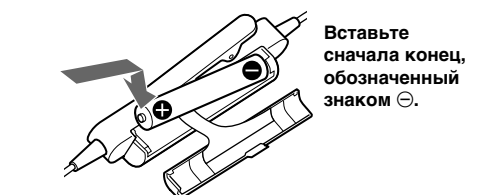
- Наушники с функцией подавления шумов позволяют снизить уровень посторонних помех и обеспечивают изоляцию от посторонних звуков, усиливая впечатление от прослушивания. Уровень окружающих помех снижается за счет синтезирования звука в противофазе, который генерируется схемой шумоподавления.
- Сверхкомпактные наушники удобно размещаются в ухе, а их конструкция закрытого типа обеспечивает глубокий низкий звук.
- Мягкий вкладыш из силиконового каучука, представленный в 3 размерах, надежно и удобно размещается в ухе.
- Если схема шумоподавления отключена, работают как пассивные наушники.
- Встроенная функция мониторинга, обеспечивающая возможность слышать окружающие звуки, не снимая наушников.
- Прилагается адаптер разъема для подключения непосредственно к стерео- или двойному гнезду служб трансляции музыки на борту самолета.

Установка батарееки

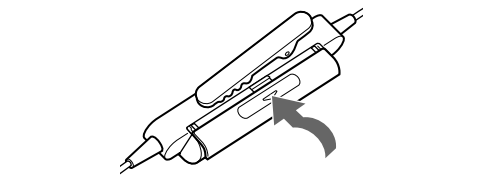
- Откройте крышку на задней стороне батарейного отсека.



- Вставьте одну батарейку R03 (размера AAA), совместив символы + и - на батарейке с символами + и - на батарейном отсеке.

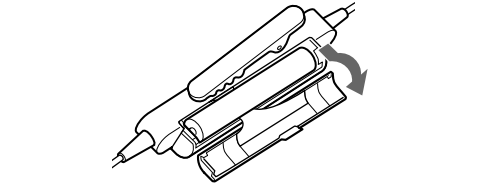


- Закройте крышку.



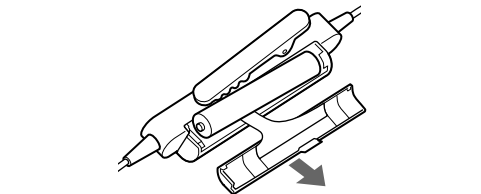
Извлечение батарееки

- Откройте крышку.



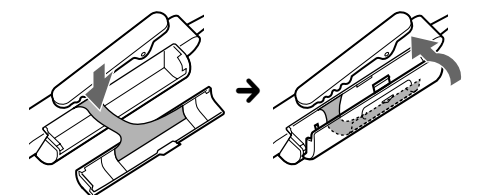
- Слегка потяните крышку в направлении стрелки.

Примечание
При открытии крышки батарейка может неожиданно выскочить. Тяните за крышку, придерживая батарейку пальцем.



- Закройте крышку.

Примечание
Заправьте ленточку в батарейный отсек, чтобы не прищемить ее крышкой.



Продолжительность работы от батареек	
Батарейка	Прибл. часов*1
Щелочная батарейка Sony LR03/AM-4 (N)	50 часов*2
Батарейка Sony R03/UM-4 (NU)	22 часов*2

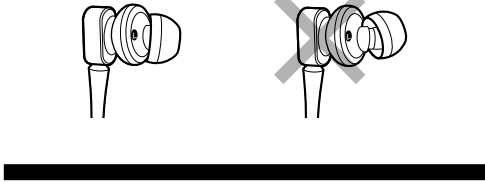
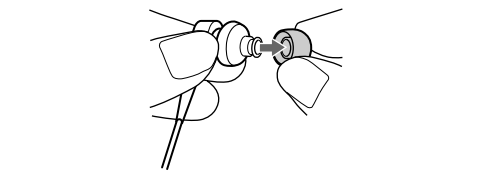
*1 1 кГц, вход 1 мВт + 1 мВт

*2 Указанное выше время может изменяться в зависимости от температуры и условий использования.

Когда следует заменять батарейку
Замените старую батарейку новой, когда индикатор POWER будет гореть тускло.

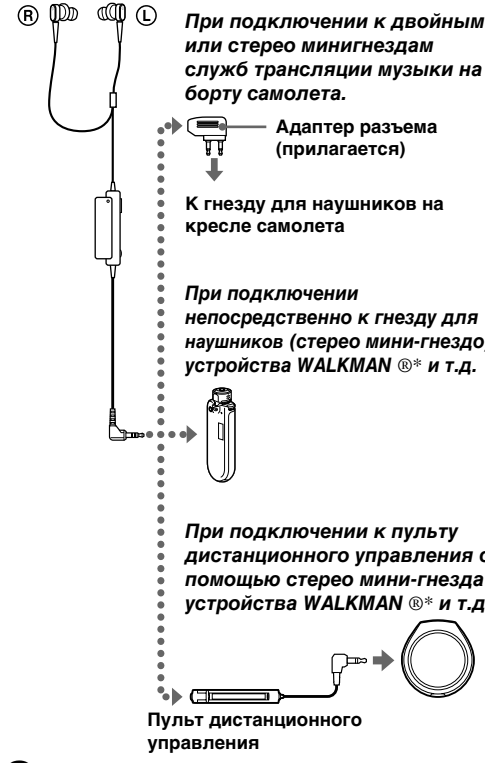
Выбор вкладышей

Если вкладыш неправильно располагается в ухе, восприятие базовых частот может быть затруднено. Для получения более качественного звука выберите вкладыши другого размера или отрегулируйте положение вкладышей так, чтобы они удобно располагались в ушах. К наушникам при поставке прикреплены вкладыши размера M. Если Вы чувствуете, что вкладыши размера M не подходят, замените их на прилагаемые вкладыши размера S или L. При замене ушных вкладышей плотно вставьте их в наушники, чтобы вкладыш не выпал и не остался в ухе.



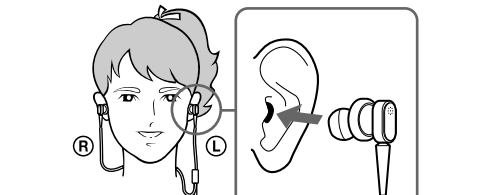
Прослушивание музыки

- Подсоедините наушники к аудио/ видеоборудованию.

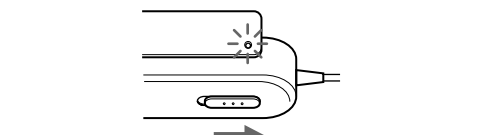


- Наушник, обозначенный буквой ®, предназначен для правого уха, а с обозначением Ⓛ - для левого. Осторожно вставьте вкладыши в ухо, чтобы удобно разместить его в ушной раковине.

Примечание
Функция шумоподавления не будет работать до тех пор, пока не будут подобраны вкладыши, подходящие для Ваших ушей. Удобно расположите вкладыш в ухе так, чтобы это не вызывало неприятных ощущений.



- Включите наушники. Индикатор питания загорится красным цветом. Индикатор питания расположен на батарейном отсеке. При включении питания снижается уровень посторонних помех, и музыка слышна более отчетливо на низком уровне громкости.

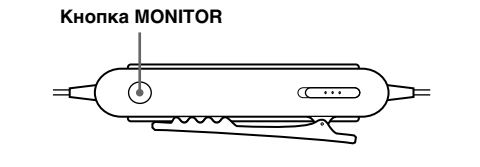


4 Включите аудио/видеоборудование.

* “WALKMAN” и логотип “WALKMAN” являются зарегистрированными товарными знаками корпорации Sony.

Возможность слышать окружающие звуки в целях безопасности

Когда выключается питания установлен в положение “оп”, можно отключить функцию шумоподавления, нажав кнопку MONITOR. При этом будут слышны окружающие звуки.



- Примечания по использованию в самолете**
 - Прилагаемый адаптер разъема можно использовать для подсоединения к двойному или стерео мини-гнезду служб трансляции музыки на борту самолета.



- Не пользуйтесь наушниками, когда использование электронного оборудования или подключение личных наушников к службам трансляции музыки на борту самолета запрещено.

В случае возникновения вопросов или проблем, касающихся системы, которые не описаны в данном руководстве, обратитесь к ближайшему дилеру Sony.

После прослушивания музыки
Выключите наушники.

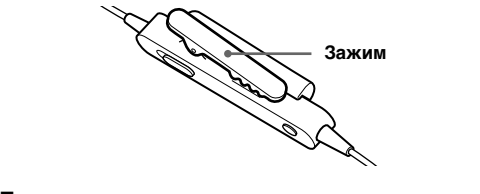
- Примечания***
- Функция шумоподавления эффективна только для шумов низкочастотного диапазона. Хотя уровень помех и снижается, они не устраняются полностью.
 - Не прикрывайте микрофон наушников руками. Функция шумоподавления может не работать надлежащим образом.



- Функция шумоподавления может не работать надлежащим образом, если наушники не будут плотно подогнаны.
- Можно использовать наушники, даже не включая питание. В этом случае функция шумоподавления будет отключена, и наушники будут работать как пассивные.
- После включения наушников будет слышно легкое шипение. Это шум, сопутствующий работе функции шумоподавления, а не неисправность.
- В тихом месте или в зависимости от того или иного типа помех функция шумоподавления может оказаться неэффективной, а шумы - усиливаться. В этом случае отключите питание наушников.
- При работе рядом с сотовыми телефонами могут возникать помехи. Если это произойдет, увеличьте расстояние между наушниками и сотовыми телефонами.

Использование зажима

Батарейный отсек можно прикрепить к карману рубашки с помощью зажима.



При переноске наушников
Наушники и батарейный отсек можно также хранить отдельно в сумке для переноски с отделениями (прилагается).

Меры предосторожности

- Протрите наушники мягкой сухой тканью.
- Не допускайте загрязнения разъема, иначе звук может искажаться.
- Обязательно обратитесь с наушниками к дилеру Sony, если требуется заменить вкладыши или выполнить ремонт.
- Не оставляйте наушники в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, повышенной температуры или влажности.
- Не подвергайте наушники чрезмерной механической вибрации.
- Осторожно обращайтесь с динамиками.
- Чтобы почистить вкладыши, отсоедините их от наушников, а затем почистите их водой и слабым моющим средством. После чистки, прежде чем использовать вкладыши, дайте им полностью высохнуть.
- Вкладыши требуются время от времени заменять. Если они придут в негодность в результате ежедневного использования или длительного хранения, замените их новыми.
- Если при использовании этих наушников Вы почувствуете вялость или недомогание, немедленно прекратите их использование.

Примечания по наушникам
Берегите свой слух
Не следует чрезмерно увеличивать громкость в наушниках. По мнению специалистов, долгое непрерывное прослушивание громкой музыки неблагоприятно влияет на слух. При появлении звона в ушах рекомендуем Вам уменьшить громкость или прекратить использование наушников.

Не используйте наушники при управлении автомобилем или при езде на велосипеде и т.д.
Так как наушники приглушают окружающие звуки, это может стать причиной дорожного происшествия. Кроме того, не следует использовать наушники в ситуациях, когда должны отсутствовать помехи для слуха, например, на железнодорожном переезде, на стройке и т.д.

Устранение неполадок

Нет звука

- Проверьте правильность подключения наушников к аудио/видеоборудованию.
- Убедитесь, что подключение аудио/ видеоборудование включено.
- Увеличьте громкость на подключенном аудио/ видеоборудовании.
- Замените батарейку.

Звук приглушен

- Уменьшите громкость на подключенном аудио/ видеоборудовании.
- Замените батарейку.

Технические характеристики

<i>Общие характеристики</i>	
Тип	динамический, закрытый
Динамики	13,5 мм, купольного типа (с проводом CCAW)
Мощность	50 мВт
Сопротивление	20 Ом при 1 кГц (при включенном питании)
	8,5 Ом при 1 кГц (при выключенном питании)
Чувствительность	102 дБ/мВт (при включенном питании)
	100 дБ/мВт (при выключенном питании)
Диапазон воспроизводимых частот	8 – 22 000 Гц
Частотный диапазон активного ослабления шумов	50 – 1 500 Гц более, чем на 12 дБ, при 200 Гц
Шнуры	1,5 м, оптоволоконный кабель-лицендрат в форме шейной цепочки (включая батарейный отсек)
Штекер	Позолоченный Г-образный мини-стереоштекер
Источник питания	1,5 В пост. тока, 1 батарейка R03 (размера AAA)
Масса	Прибл. 39 г, включая батарейный отсек, шнур и батарейку

Входящие в комплект принадлежности
Вкладыши (S i 2, M i 2, L i 2)
Сумка для переноски (1)
Адаптер разъема для использования в самолете* (одиночный/двойной) (1)
Инструкция по эксплуатации (1)

* Возможна несовместимость с некоторыми службами трансляции музыки на борту самолета.

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Наушники с системой подавления шумов
Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония

Сделано в Малайзии